VERAS 9
VERAS 7
VERAS 5

Микро и компактная мощная заушина

Слуховые аппараты

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

bernafon

Your hearing · Our passion

СОДЕРЖАНИЕ

Введение 7

Описание свойств слухового аппарата 8

Введение аппарата с вкладышем 10

Удаление вкладыша и слухового аппарата 12

Введение аппарата с трубкой Спирафлекс 13

Удаление аппарата и трубки со СпираФлекс 14

Управление Вашим аппаратом (Вкл/Выкл) 15

Изменение уровня громкости 16

Изменение программы 17

Функции телефонной катушки 18

Использование телефона 19

Смена батареи 21

Даталогинг и самообучение 25

Направленный аудиовход и ФМ 26

Управление слуховым аппаратом с дистанционным управлением в опции 28

Уход за слуховым аппаратом 30

Использование слухового аппарата 36

Пользование телефоном 39

Охрана окружающей среды 40

Сертификат соответствия 41

Сотовые телефоны и совместимость со слуховыми аппаратами 43

Международная гарантия 45

Программирование аппарата 46

Аксессуары 49

Общие предостережения и Безопасность использования 50

Общие проблемы и их решение 54

Сертификат происхождения для Европы 58

Радиосвязи частей аппарата соответствуют правилам индустрии США и Канады 59

Сервис 62

Поздравляем Вас с приобретением новых слуховых аппаратов фирмы “Бернафон”. После небольшой практики Вы будете на пути к лучшему восприятию звуков.

Пожалуйста, ознакомьтесь с содержанием данной брошюры перед использованием слухового аппарата. Она содержит инструкцию по эксплуатации и важную информацию, касающуюся Ваших слуховых аппаратов и батарей.

Введение

Данная инструкция касается следующих слуховых аппаратов:

Верас заушина

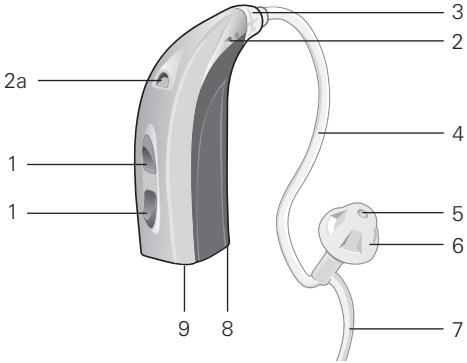
VR9 M
VR7 M
VR5 M

Верас компактная мощная заушина

VR9 CP
VR7 CP
VR5 CP

Внимание: В наличии аппараты как с крючком, так и с тонкой трубкой Spira Flex.

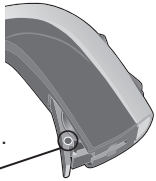
Описание свойств слухового аппарата



1 Мульти регулятор
2 Микрофон
2a Второй микрофон
3 Адаптер
4 Звуковая трубка Спирафлекс
5 Выходное отверстие для звука
6 Вкладыш (доум)
7 Упор вкладыша
8 Батарейный отсек
9 Прямой Аудиовход (с адаптером ПА в опции)

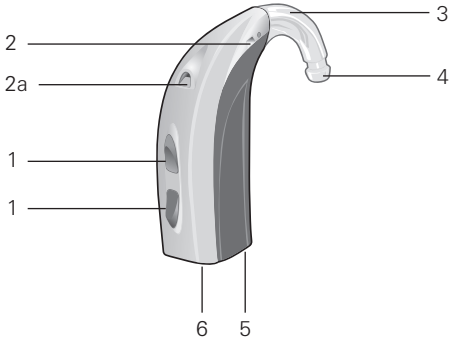
Маркировка левый/правый

Цветная маркировка внутри батарейного отсека может помочь Вам различить правый и левый аппараты.



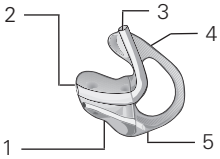
Красный = правый, Синий = левый

Описание свойств слухового аппарата



1 Мульти регулятор
2 Микрофон
2a Второй микрофон
3 Звуковой крючок
4 Выходное отверстие для звука
5 Батарейный отсек
6 Прямой Аудиовход (с адаптером ПА в опции)

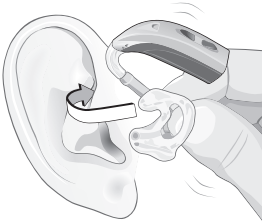
Вкладыш (используется со звуковым крючком)



1 Канал
2 Выходное отверстие для звука
3 Трубка
4 Завиток
5 Вент

Введение аппарата с вкладышем

Для правильного введения вкладыша требуется усидчивость и **практика**. Если вы испытываете затруднения, пожалуйста, проконсультируйтесь со специалистом по слуховым аппаратам.



- Держите вкладыш за трубку таким образом, чтобы завитковая часть направлена была наверх и канальная часть находилась напротив входа в слуховой проход.
- Введите канальную часть в слуховой проход, несколько поворачивая, чтобы завитковая часть легко уложилась на место. Может помочь, если

Вы потянете мочку уха вниз с помощью другой руки, или потянете верхушку уха вверх и назад.

- Проведите Вашим указательным пальцем по коже перед Вашим ухом. Если Вы можете потрогать завитковую часть вкладыша, он введен неправильно. Осторожно нажмите за складкой Вашего уха.
- Расположите слуховой аппарат за Вашим ухом. Будьте осторожным при перекручивании вашей трубки.

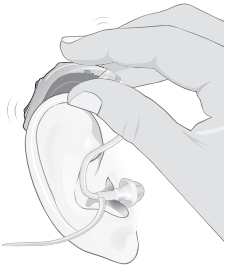
Удаление вкладыша и слухового аппарата

- Сначала удалите слуховой аппарат
- Нажмите на заднюю часть Вашего уха большим пальцем, чтобы освободить завитковую часть вкладыша, потом с помощью указательного пальца удалите его.
- Возьмите за завитковую часть вкладыша и поверните его вперед.
- Осторожно потяните вкладыш прямо из уха, держа за завитковую часть вкладыша.

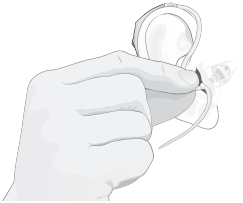
Важно: не удаляйте вкладыш, потянув за корпус аппарата, это может повредить соединению аппарата с вкладышем, а также и повредить трубку.

Введение аппарата с трубкой Спирафлекс

Потренируйтесь правильному введению Вашей звуковой трубки.



- Сначала расположите слуховой аппарат за Вашим ухом.
- Возьмите за изгиб звуковой трубки и осторожно введите вкладыш (доум) в Ваш слуховой проход, пока трубка не будет касаться боковой поверхности Вашей головы.



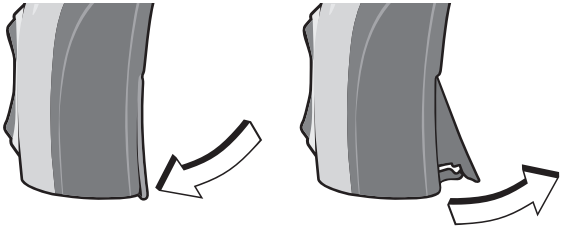
- Введите держатель вкладыша в углубление уха.
- Если звуковая трубка выступает из Вашего уха, вставьте вкладыш глубже. Если упор уха выступает, он вставлен неправильно.

Удаление аппарата и трубки со СпираФлекс

- Возьмите за изгиб звуковой трубки и осторожно выведите трубку и вкладыш (доум) из Вашего уха.
- Снимите аппарат с уха пациента.

Важно: не удаляйте звуковую трубку или вкладыш, потянув за корпус аппарата, это может повредить соединение трубки и аппарата.

Управление аппаратом (ВКЛючение/ВЫКЛючение)



Щелчок “ВКЛ” **Щелчок “Выкл”**

Для ВКЛЮЧЕНИЯ

Закройте полностью батарейный отсек, пока не почувствуете щелчок. Слуховой аппарат издаст длинный сигнал.

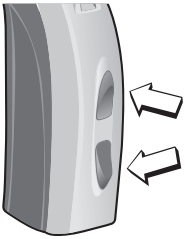
Для ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Откройте батарейный отсек, пока не почувствуете щелчок.

Внимание: никогда не применяйте усилие при открытии или закрытии батарейного отсека.

Изменение уровня громкости

Для увеличения уровня громкости



Коротко нажимайте на верхнюю кнопку Мультирегулятора, повторяя, пока не достигнете необходимого уровня громкости. Вы услышите звуковой сигнал, когда достигнете максимума запрограммированной громкости.

Для уменьшения уровня громкости

Коротко нажимайте на нижнюю кнопку Мультирегулятора, повторяя, пока не достигнете необходимого уровня громкости. Вы услышите звуковой сигнал, когда достигнете минимума запрограммированной громкости.

Внимание: Ваш аппарат автоматически возвращается на исходный уровень громкости при включении аппарата, разряженности батареи, или при изменении программ. Если Вы обнаружите, что Вам часто приходится изменять уровень громкости, попросите Вашего специалиста по слуховым аппаратам изменить программные настройки.

Изменение программы

Ваш слуховой аппарат может функционировать с 3 или 4 программами прослушивания.
На стр. 46 Вы можете посмотреть, какие программы были настроены в Вашем аппарате.
Вы можете следующим образом изменять программы:

Мультирегулятор
Длительное нажатие (более 2сек) на верхнюю или нижнюю кнопки приведет к переключению программ. Количество сигналов, которые вы слышите, скажут Вам, в какой Вы программе.

Дистанционное управление или Саундгейт
Программу можно переключить одним из данных аксессуаров. Пожалуйста, посмотрите стр. 28 и 29 для инструкции.

Внимание: Ваш акустик может запрограммировать мультирегулятор, чтобы иметь только одну функцию или переключать программы на одном ухе,и изменять уровень громкости на другом ухе, если Вы видите в этом необходимость. Пожалуйста, прочитайте стр. 47, чтобы увидеть, как запрограммирован Ваш мультирегулятор.

Функции телефонной катушки

Телефонная катушка помогает Вам лучше слышать при использовании телефона или в зданиях, оборудованных индукционными системами (места богослужений, залы, театры и пр.). При активации телефонной катушки, Вы слышите напрямую через телефон или индукционную петлю. Чтобы активировать телефонную катушку, перейдите к программе телефонной катушки. См. стр. 46.

Символ или похожий знак должны быть изображены, когда установлена индукционная петля.

Внимание: Не все телефоны работают с телефонными катушками.

Использование телефона

Авто телефон
Ваш слуховой аппарат снабжен функцией Авто Телефона. Когда слуховой аппарат приближается к трубке телефона, Авто Телефон активирует программу телефона. Когда Вы заканчиваете Ваш разговор, слуховой аппарат автоматически возвращается в предыдущую программу.

Внимание: Все телефоны могут активировать Авто Телефон. Телефону возможно требуется встроить магнит. Пожалуйста, следуйте отдельной инструкции для монтажа магнита, который Вы можете приобрести у Вашего акустика.

Ваш акустик может настроить слуховой аппарат, чтобы воспринимать телефон обоими ушами или со стороны, которую Вы больше предпочитаете. Если у Вас есть предпочтительная сторона, аппарат на другой стороне может быть так запрограммирован, чтобы сделать звук тише или выключить его, когда АвтоТелефон активирован. Пожалуйста, посмотрите на стр. 48, как Ваш слуховой аппарат настроен.

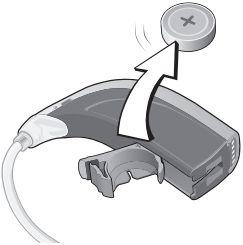
Предосторожности при использовании Автотелефона

- Держите магниты вне пределов досягаемости ребенка и домашних животных. Если магнит проглочен, немедленно обратитесь к врачу.
- Не носите магнит в нагрудном кармане и держите на расстоянии не менее 30 см от имплантированных приборов.
- Предпочтительно использовать телефон с магнитом на противоположной стороне от водителя ритма или других активных имплантов.
- Храните магнит на расстоянии не менее 30 см от кредитных карточек или других чувствительных к магнитному излучению устройств.

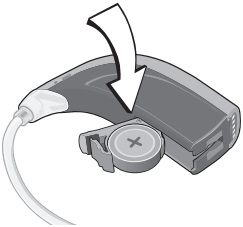
Смена батареи

Когда батарея разряжена, аппарат будет издавать сигнал через регулярные интервалы времени. Батарею необходимо срочно заменить.
Для вставления новой батареи.
Используются батареи следующих размеров:
– Micro BTE: Батарея размер 312
– Compact Power BTE: Батарея размер 13

- Поддев ногтем, полностью откройте батарейный отсек, не оказывая усилия.

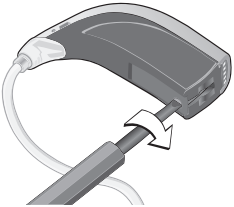


- Удалите использованную батарею.
- Удалите наклейку на новой батарее.
- Расположите новую батарею в батарейном отсеке гладкой поверхностью вверх (обозначено “+”), как показано на рисунке.

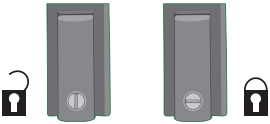


- Осторожно закройте батарейный отсек.

В опциии с защитой от открывания батарейный отсек для Верас Микро Заушен

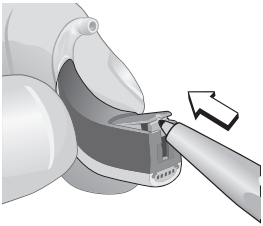


- Вставьте маленькую отвертку в шуруп.
- Поверните его на 90 градусов, чтобы закрыть или открыть батарейный отсек.



В опциии с защитой от открывания батарейный отсек для Верас Компактных Power Заушен

- Вставьте маленькую отвертку или ручку в щель внизу аппарата и нажмите, чтобы открыть.



Важно: Не нажимайте на батарейный отсек после того, как он уже полностью открыт. Повышенное усилие может деформировать батарейный отсек, что уменьшит защитные от открывания свойства.

Важная Информация о батареях

- Длительность работы батареи зависит от условий ее эксплуатации. (в шумных условиях батарея будет разряжаться быстрее)Всегда имейте небольшой запас батарей.
- Приобрести их Вы можете у Вашего специалиста по слуховым аппаратам.
- Израсходованную батарею следует удалить немедленно.
- Если Вы несколько дней не пользуетесь слуховым аппаратом, удалите батарею.
- Используйте только те батареи, которые рекомендованы Вам специалистом, поскольку плохие по качеству батареи могут производить вредные вещества.
- На время сна или в период, когда Вы не используете слуховой аппарат, полностью откройте батарейный отсек.
- Это поможет сохранить заряд батареи и уменьшить влияние влаги.
- Если слуховой аппарат не будет использоваться в течение длительного времени, убедитесь, что батарея удалена. Храните аппарат

в месте, где он не будет подвергаться воздействию влаги и солнца.

- Если батарея влажная, протрите ее сухой материей.
- Использованные батареи необходимо возвращать обратно для дальнейшей утилизации.
- Никогда не сжигайте батареи - это может привести к взрыву и вызвать повреждения.
- Никогда не выбрасывайте батареи с домашним мусором, это вызывает загрязнение окружающей среды.

Внимание: всегда удаляйте цинковые батареи, перед тем как просушить слуховой аппарат с помощью высушивающего набора. Высушивание цинковых батарей сокращает срок их эксплуатации.

Даталогинг и самообучение

Даталогинг
Даталогинг автоматически запоминает информацию об использовании слухового аппарата, такую, как изменения, производимые в регуляторе громкости, часы использования, и пр. Эта информация может использоваться акустиком для точной настройки слухового аппарата. Если Вы не хотите активировать данное свойство, пожалуйста, попросите Вашего акустика выключить его.

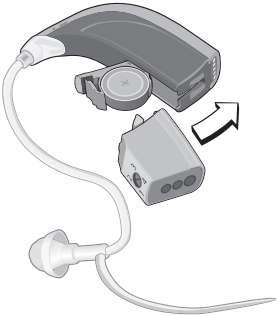
Самообучение (только для Верас 9 и Верас 7)
Если Ваш слуховой аппарат снабжен системой самообучения, Ваш акустик может активировать это свойство, чтобы индивидуально настраивать Ваш аппарат. Когда самообучение активировано, аппарат запоминает, как часто и насколько Вы изменяли Ваш Регулятор Громкости, и "самообучается", перенастраиваясь на Вашу предпочтительную громкость. Эта новая настройка может быть запрограммирована во время следующего визита к акустику.

Прямой аудиовход и ФМ

Адаптер Прямого Аудиовхода позволяет Вашему аппарату принимать звуковые сигналы напрямую от внешних источников сигнала, таких как ТВ, персональные стереосистемы и пр. ФМ приемник позволяет принимать сигналы напрямую от внешнего ФМ передатчика.

Подключение Прямого Аудиовхода

- Откройте батарейный отсек
- Вставьте адаптер ПА в аппарат
- Закройте батарейный отсек
- Потом введите шнур ПА или ФМ приемника в адаптер



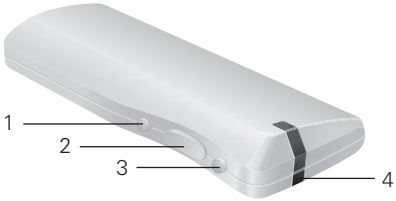
Внимание: Когда адаптер ПА присоединен, цикл переключения программ выглядит иначе, чем обычно. Пожалуйста, для описания посмотрите стр. 46.

Предостережения
Безопасность слухового аппарата с Прямым Аудиовходом определяется внешним источником звука. Если ПА соединен с прибором, с электрическим питанием, оборудование должно соответствовать EN 60601.1.1, EN 60065 или эквивалентному стандарту.

Управление слуховым аппаратом с дистанционным управлением в опции

Дистанционное управление – функционирует для регулировки громкости и переключения программ или переключения аппарата в режим ожидания.

Для полной информации, прочитайте отдельную инструкцию для дистанционного управления.



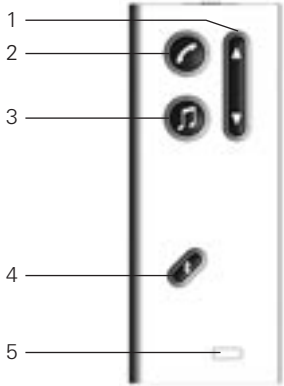
1 Кнопка переключения программ
2 Регулятор громкости
3 Кнопка выключения в режим ожидания
4 Световой индикатор.

Управление слуховым аппаратом с системой связи Саундгейт в опции
(только VR9 и VR7 заушина)

Если вы приобрели Саундгейт(SoundGate), Вы можете с его помощью регулировать уровень громкости и переключение программ, а также воспринимать другие источники звука (MP3, компьютер, сотовый телефон, GPS и др.) или через Bluetooth®.
Ознакомьтесь с отдельной брошюрой, где предоставлена инструкция использования.

Саундгейт (SoundGate) в опции

1 Регулятор громкости и переключение программ
2 Телефон
3 Соединение с источником музыки или МП3
4 Bluetooth® музыка/аудио
5 Индикатор батареи



Уход за слуховым аппаратом

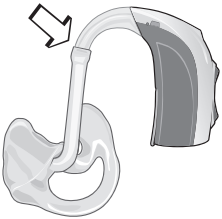
Здоровые уши выделяют серу, которая может закупорить слуховой аппарат. Пожалуйста, следуйте инструкции по очистке аппарата для предотвращения накопления серы, чтобы позволить аппарату функционировать в оптимальном режиме.

Перед сном

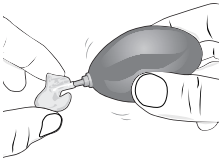
- Проверяйте Ваш аппарат на наличие серы и протирайте его чистой материей.
- При необходимости, пользуйтесь очищающим инструментом, для удаления серы из отверстий звукового канала или вента.
- Откройте полностью батарейный отсек, чтобы позволить воздуху циркулировать.
- Рекомендуется пользоваться высушивающим устройством для удаления влаги, которая может собираться в аппарате.

Если вы пользуетесь индивидуальным вкладышем

Вам необходимо регулярно чистить вкладыши. Никогда не мойте слуховой аппарат и не подвергайте его влаге.



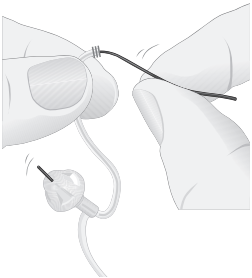
- Держите слуховой аппарат над мягкой поверхностью, чтобы избежать повреждений, при его внезапном падении.
- Отсоедините вкладыш от слухового аппарата, крепко взявшись за конец крючка одной рукой и за звуковую трубку другой рукой.
- Потянить трубку от крючка
- Осторожно протрите вкладыш теплой мыльной водой.



- Прополощите и насухо протрите вкладыш.
- Используйте воздушный балончик, чтобы удалить остатки влаги в трубке.
- При присоединении снова вкладыша к аппарату, важно расположить его правильно, как показано выше.

Очистка тонкой трубки Спирафлекс

Если у Вас система тонкой трубки, убедитесь, что в трубке и во вкладыше нет серы, и они свободны.



- Крепко возьмитесь за адаптер и отсоедините звуковую трубку от аппарата, потянув ее.
- Используйте мягкую, сухую материю, чтобы вытереть наружную часть трубки и вкладыша.
- Чтобы удалить серу из звуковой трубки, введите чистящую нить в отверстие переходника. Проталкивайте нить в звуковую трубку, пока она не появится из вкладыша (доум).
- Потяните.
- Вновь подсоедините трубку к адаптеру.

Важно: Не используйте воду для чистки звуковой трубки во избежании ее закупорки.

Смена вкладыша

Вкладыш необходимо регулярно заменять. Частота смены вкладыша зависит от скорости продукции на вкладыше. Вкладыши можно получить у Вашего акустика.

- Удалите старый вкладыш потянув его от конца звуковой трубки.
- Чистыми пальцами наденьте вкладыш на трубку так далеко, как только возможно. При правильном расположении вкладыш касается пластикового круга, расположенного вокруг звуковой трубки.

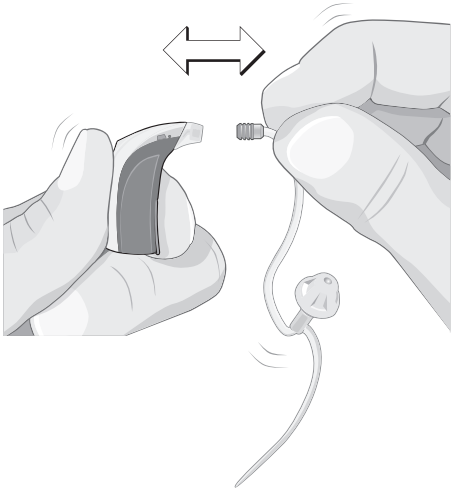
Предостережения

Если вкладыш недостаточно плотно закреплен, он может упасть в слуховой проход. Если это случилось, обратитесь немедленно к врачу.

Замена звуковой трубки Спирафлекс

Если звуковая трубка становится бесцветной, твердой или хрупкой, она должна быть немедленно заменена.

- Держите аппарат за адаптер и возьмите трубку вблизи коннектора.
- Потяните с усилием, чтобы удалить старую трубку.
- Присоедините новую трубку, с усилием вставив ее в коннектор.



Избегайте перенагревания, влаги и химического воздействия

- Не подвергайте слуховой аппарат воздействию повышенной температуры, оставив его в машине, около радиатора и пр.
- Избегайте попадания аппарата во влажную среду, под душ, сильный дождь и пр.
- Никогда не пытайтесь высушить аппарат с помощью фена, микроволновой печи и пр.
- Снимите аппарат перед использованием-крема после бритья, лака для волос, масел, парфюмерии, средств от комаров, лосьенов и пр. Высушите волосы перед использованием

слухового аппарата.

- Храните аппарат в коробке, чтобы защитить его от повреждений, когда вы им не пользуетесь.

Использование слухового аппарата

Слуховой аппарат не восстанавливает прежний слух. Он усиливает громкость звуков и помогает получить максимальную возможность использовать остаточный слух.
Несмотря на очевидные положительные результаты сразу от начала использования слухового аппарата, часто требуется несколько недель для Вашего мозга, чтобы адаптироваться к новым звукам.
Следующие советы помогут Вам адаптироваться к пользованию слуховым аппаратом.
Если у Вас есть проблемы в настройке, проконсультируйтесь со специалистом по слуховым аппаратам.

Начало использования

- Носите Ваш слуховой аппарат дома в тихой обстановке. Беседуйте с одним человеком или слушайте программу новостей по ТВ.

- Вы получите больше преимущества от аппарата, если будете им пользоваться целый день. Увеличивайте время пользования ап-

паратом каждый день, пока не почувствуете комфортность в использовании несколько часов в день.

- Вы можете заметить, что звук Вашего собственного голоса громче. Если голоса окружающих людей на уровне комфорта, постарайтесь говорить несколько тише.
- Такие звуки, как звуки шагов, щебетание птиц, шуршание бумаги и пр. могут сначала показаться слишком громкими, т.к., возможно Вы их долго не слышали. Скоро они ослабеют и перейдут на задний фон.

Посещение ресторана

- Начните с тихого ресторана (без музыки или представления)
- Попросите столик вдали от кухни или других шумных мест
- Беседа будет проще в маленькой группе

В машине

- Займите место в машине так, чтобы лучшеслышащее ухо было направлено к центру машины.
- Выключите радио.

- Держите окна закрытыми, чтобы уменьшить шум транспорта, дороги и шум ветра.

Посещение театра, концертов, лекций и пр.

- Спросите, установлена ли система индукционной катушки. Если нет, спросите место, чтобы сидеть впереди, напротив.
- Старайтесь занять место, чтобы лучшеслышащее ухо было ближе к источнику звука.
- Первоначально, ознакомьтесь с программой, чтобы легче было следить за ходом действия.

На работе

- Проинформируйте сотрудников о Вашем снижении слуха.
- Если Вы слышите только часть беседы, повторите, что Вы слышали и спросите о неуслышанной информации.

Пользование телефоном

- Держите телефон вблизи выхода микрофона Вашего слухового аппарата. Если он начинает свистеть, отодвиньте телефон на некоторое расстояние.
- Если голоса по телефону несколько тихие или мешает окружающий шум, пользуйтесь телефонной катушкой (внимание, не все телефоны могут быть использованы с телефонной катушкой).
- При использовании телефона, держите телефон за ухом, рядом со слуховым аппаратом для лучшего восприятия.
- Мобильные телефоны могут вызывать искажения с телефонной катушкой. В этом случае лучше прослушивать через обычный режим микрофона.
- Перед использованием мобильного телефона попробуйте его с Вашим слуховым аппаратом.
- Пациентам с большей степенью потери слуха может быть необходим регулятор громкости на телефоне.

Охрана окружающей среды

Аппараты содержат электронные компоненты. При их утилизации следует придерживаться директивы 2002/96/EC по использованию электрических и электронных устройств. Не выбрасывайте аппараты или батареи с домашним мусором, это помогает охранять окружающую среду. Утилизируйте использованные аппараты и батареи согласно правилам, предусмотренным в Вашем регионе, или возвращайте их Вашему специалисту по слуховым аппаратам.

Сертификат соответствия

Ваш слуховой аппарат удовлетворяет большинству строгих Стандартов по Международной Электромагнитной Совместимости. В связи с небольшим размером аппарата всю соответствующую информацию Вы найдете в данной брошюре.

Электромагнитные Помехи
Ваш слуховой аппарат тщательно тестирован по поводу помех, согласно международным стандартам. Тем не менее, новые технологические разработки постоянно дают новые продукты и некоторые могут производить электромагнитное излучение, вызывающее непредвиденные взаимодействия со слуховым аппаратом. Индукция кухонных приборов, системы охраны магазинов, мобильные телефоны, факсы, ПК, рентгеновское излучение, компьютерные томографы, и пр.

Ваш слуховой аппарат удовлетворяет большинству строгих Стандартов по Международ-

ной Электромагнитной Совместимости. Тем не менее, Ваш слуховой аппарат может вызывать помехи в других медицинских приборах. Такая интерференция может быть также вызвана радиосигналами, высоковольтными линиями, металлическими детекторами в аэропортах, электромагнитными полями других мед. приборов и электростатическим напряжением.

Слуховой аппарат может содержать радиопередатчик, который использует узкого радиуса магнитно-индукционную технологию, работающую на 3,84 МГц.

Сила магнитного поля передатчика < – 42 dBµA/m @ 10 m. Сила излучения от радиосистемы намного ниже разрешенных международных стандартов для использования человеком. Для сравнения радиация от слухового аппарата слабее, чем от галогеновых ламп, монитора компьютера, посудомоечной машины и пр.

Сотовые телефоны и совместимость со слуховыми аппаратами

Некоторые пользователи слуховых аппаратов сообщают о гудящих звуках в аппаратах при использовании сотовых телефонов, показывающих, что сотовые телефоны и слуховые аппараты могут быть несовместимы.

Совместимость определенного слухового аппарата с сотовым телефоном можно предположить, сложив степень защиты слухового аппарата со степенью излучения сотового телефона (ANSI C63.19-2006 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility between Wireless Communication Devices and Hearing Aids).

Например сумма степени слухового аппарата 2 (M2/T2) и телефона со степенью 3 (M3/T3) дает результат в комбинированной степени 5. Согласно стандарту, любая комбинированная степень, равная как минимум 5, позволяет нормальное использование, а комбинированная степень 6 или более означает “великолепное восприятие”.

Защита Вашего слухового аппарата, как минимум M2/T2. Измерения оборудования, категории и система классификации основана на максимальной информации, полученной от Бернафона.

Международная гарантия

Слуховые аппараты Бернафон имеют гарантию на материал и технологию производства. Гарантия распространяется только на слуховой аппарат, но не на аксессуары, такие как батареи, трубки, вкладыши и т.д.

Гарантийный ремонт не производится, если поломка наступила в результате неправильного обращения или ремонта аппарата. Гарантийный ремонт не производится, если поломка наступила в результате того, что неспециалист пытался открывать и чинить аппарат.

Обратите внимание, чтобы Ваш гарантийный талон был правильно заполнен.

Программирование аппарата

Ваша конфигурация программ

Ваши слуховые аппараты запрограммированы следующим образом.

Программы	Звуковые сигналы	Функции
1	1 ♪	_____
2	2 ♪♪	_____
3	3 ♪♪♪	_____
4	4 ♪♪♪♪	_____

Когда подключены прямой аудиовход или ФМ адаптер (аппарат начинает работать с программой 2)

Настройка	звуковых	сигналов
1	1	Микрофон аппарата
2	2	ПА/ФМ + Мик.
3	3	ПА/ФМ только

Управление мультирегулятором

☐ Оба регулятора громкости и переключение программ
(___ правый; ___ левый)

☐ Переключение программ
(___ правый; ___ левый)

☐ Регулятор громкости
(___ правый; ___ левый)

☐ Нет изменения
(___ правый; ___ левый)

Правый и левый аппараты синхронизированы

Если эта функция активирована, изменения, выполненные на одном аппарате, автоматически с помощью беспроводной связи будут произведены и на другом аппарате.

☐ Активирована ☐ Деактивирована

Пользование телефоном

Предпочтительная сторона для телефона:

☐ Оба ☐ Правое ☐ Левое

Работа аппарата со стороны, противоположной от той, с которой вы говорите по телефону

☐ Не изменяется

☐ Микрофон на 6 дБ тише, когда работает Автотелефон или активирована программа Телефона

☐ Аппарат выключен, когда активирован Автотелефон или активирована программа Телефона

Аксессуары

Бернафон предлагает большое количество аксессуаров в опции, которые могут улучшить работу вашей слуховой системы. В зависимости от типа слухового аппарата и расположения регуляторов, есть в распоряжении следующие аксессуары:

- Дистанционное управление
- Саундгейт средство связи (для беспроводного соединения с сотовым телефоном, музыкальными проигрывателями, и пр.)
- ТВ адаптер (для беспроводного соединения с телевизором через Саундгейт)
- Адаптер для телефона(для соединения через саундгейт с домашним телефоном)
- Средства для чистки и мытья

Для более полной информации об аксессуарах, пожалуйста, свяжитесь с Вашим специалистом по слуховым аппаратом.

Общие предостережения и Безопасность использования

Неправильное использование слуховых аппаратов и батареек может привести к внезапному длительному снижению слуха, повреждению.

Внимательно ознакомьтесь со следующими мерами предосторожности перед использованием слуховых аппаратов.

- Вы должны использовать слуховой аппарат только таким образом, как Вам его настроил специалист-акустик или врач-сурдолог. Неправильное использование может привести к внезапному и длительному снижению слуха.
- Слуховые аппараты не восстанавливают естественный слух и не могут предотвратить дальнейшее снижение слуха, вызванное органическими причинами.
- Никогда не позволяйте другим лицам использовать Ваши слуховые аппараты, потому что они настроены для Вашей потери слуха и могут ухудшить слух другого человека.

- Будьте внимательны: удар по уху с надетым слуховым аппаратом может привести к серьезным повреждениям. Избегайте использования аппарата при контактных видах спорта (регби и др.).
- Учтите, что использование слухового аппарата может вызвать образование серной пробки в слуховом канале, это может потребовать ее удаления специалистом.
- В редких случаях слуховой аппарат или вкладыш может вызвать выделения из уха или аллергическую реакцию. Обратитесь немедленно к специалисту, если это произошло.
- Вкладыш – индивидуальный продукт. Если Вы испытываете дискомфорт или раздражение кожи слухового прохода, пожалуйста, немедленно обратитесь к специалисту для модификации вкладыша в месте раздражения.
- Слуховые аппараты, запасные части, батареи должны находиться вне пределов досягаемости людей, которые их могут проглотить или нанести себе повреждение другим способом.

- Храните батареи вне пределов досягаемости детей, душевнобольных людей и домашних животных.
- Регулярно очищайте Ваши аппараты и их части специальными средствами, рекомендованными Вашим специалистом. Микроорганизмы, остающиеся на аппарате, могут вызвать раздражение кожи.
- Будьте внимательны, жидкость, вытекающая из батареи, опасна для здоровья.
- Никогда не пытайтесь перезарядить одноразовые батареи.
- Не меняйте батарею и не настраивайте регуляторы вблизи детей или душевнобольных людей.
- Никогда не берите слуховой аппарат или батареи в рот, Вы их можете легко проглотить.
- Храните батареи раздельно от медикаментов, их легко перепутать с таблетками.
- Если батареи или аппараты были проглочены, следует немедленно обратиться к врачу.

- Обратите внимание, аппарат может прекратить функционировать без предупреждения. Всегда помните об этом при дорожном движении, в ситуациях, зависящих от предупредительных сигналов.
- Звуки дорожного движения или предупредительные сигналы могут передаваться тише, если они попадают на направленный микрофон сзади Вас.
- Никогда не вставляйте инструменты очистки в отверстия выхода звука и микрофона. Это может повредить слуховой аппарат.

Предупреждение для специалистов и покупателей
Особенную осторожность нужно проявлять при настройке и использовании слухового аппарата с максимальным УЗД 132 дБ (IEC 711), может быть риск повреждения остатков слуха у пользователя слуховыми аппаратами.

Общие проблемы и их решение

Проблемы	Возможная причина
Аппарат свистит или скрипит	Аппарат вставлен неправильно
	Ушная сера собралась в слуховом проходе
	Может быть слишком мал индивидуальный вкладыш
	Может быть расщелина в трубке или она расположена неправильно
Нет усиления, Недостаточное усиление, или жужжащие звуки	Инструмент может быть не включен
	Разряженная батарея или бата рея вставлена неправильно
	Уровень громкости слишком тихий
	Аппарат переключен в поло-жение телефонной катушки
	Ушная сера собралась в слуховом проходе
	Контакты батарей грязные или коррозированные
	Может быть закрыто отверстие для выхода звука

Решение
Снова оденьте слуховой аппарат
Проконсультируйтесь с Вашим акустиком или врачом
Проконсультируйтесь с Вашим акустиком
Проконсультируйтесь с Вашим акустиком
Проверьте батарейный отсек, закрыт ли он полностью
Вставьте свежую батарею
Увеличьте громкость аппарата с помощью регулятора громкости или дистанционным управлением
Убедитесь, что Вы находитесь в нужной Вам программе
Проконсультируйтесь с Вашим акустиком или врачом
Откройте и закройте батарейный отсек несколько раз или осторожно вытрите батарейные контакты сухой ваткой
Проверьте звуковую трубку и вкладыш

Проблемы	Возможная причина
	Может быть закрыто отверстие микрофона
	Возможно у Вас произошло снижение слуха
Жужжащий шум, затихающий, слабый или звук лодочного мотора	Батарейные контакты могут быть грязными или окисленными
	Влага в слуховом аппарате
	Слабая батарея
Аппарат периодически переключается с ВКЛ в Выкл	Слабая батарея

Решение
Проконсультируйтесь с Вашим акустиком, Сами старайтесь не чистить
Проконсультируйтесь с Вашим акустиком
Откройте и закройте батарейный отсек несколько раз или осторожно вытрите батарейные контакты сухой ваткой
Положите аппарат в высушивающий резервуар. Первоначально удалите батарею. Проконсультируйтесь с Вашим акустиком.
Вставьте новую батарею
Вставьте новую батарею

Сертификат происхождения для Европы

Данный прибор согласуется с требованиями Директивы 93/42/EEC , CE о медицинских приборах, МДД. Это сертифицировано следующей маркировкой:

CE 0543

Данный прибор согласуется с основными требованиями Директивы 1999/5/EC Европейского Парламента по радио и телекоммуникациям, R&TTE. Он функционирует как индуктивное приспособление в области частотных гармоник согласно Разрешительной Комиссии 2008/432/EC и может быть использован во всех государствах EU и EFTA. Это сертифицировано предоставлением следующей маркировки:

CE 0682

Сертификат происхождения можно запросить:

Бернафон АГ, Моргенстрассе 131
CX 3018, Берн, Швейцария

Радиосвязи частей аппарата соответствуют правилам индустрии США и Канады

Bernafon AG
Veras hearing instrument models VR9 M; VR7 M; VR5 M; VR9 CP; VR7 CP; VR5 CP

FCC ID	U6XFUBTE02
IC:	7031A-FUBTE02

Statement of compliance:
This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.
If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experience radio/TV technician for help.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

Комментарии

Сервис

Если ни одно из действий, описанных на данных страницах, не решает проблему, проконсультируйтесь с Вашим акустиком.

Не пытайтесь ремонтировать слуховой аппарат сами.

Печать и адрес акустической фирмы:

FSC
Mixed Sources
Cert no. SW-COC-004246

Производитель

Швейцария
Бернафон АГ
Моргенстрассе 131
CX 3018, Берн
Тел: +41 31 998 15 15
Факс: +41 31 998 15 90
www.bernafon.ru

CE 0543 0682

www.hear-it.org
Для более полной информации о слуховом аппарате и тугоухости

12.09/BAG/956-80-460-00/subject to change

bernafon
Your hearing · Our passion